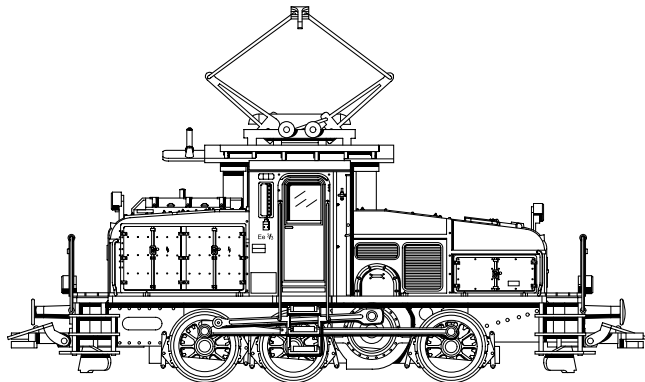


# TRIX



TRIX H0

*Modell der Serie Ee 3/3*

## Informationen zum Vorbild

Bedingt durch die Erfahrungen im 1. Weltkrieg mit der zu diesem Zeitpunkt schwer beschaffbaren Kohle als Energielieferant beschloss die SBB neben der raschen Elektrifizierung des Streckennetzes auch eine neue Rangierlokomotive mit Elektroantrieb zu entwickeln. Die ersten beiden Prototypen wurden bereits 1924 in Dienst gestellt. 1928 erfolgte eine erste Serie. Die 1932 in Dienst gestellte 2. Bauserie mit insgesamt 46 Loks unterscheidet sich jedoch optisch markant von dieser ersten Serie. Alle Nachfolgeserien, die sogar noch bis 1966 gefertigt wurden, halten sich von den Proportionen her an die 2. Bauserie. Mit einem Gewicht von nur 45 Tonnen konnte bei diesem Loktyp eine Achslast von maximal 15 Tonnen eingehalten werden, Die Höchstgeschwindigkeit von 40 km/h ermöglichte auch einen Betrieb als Streckenlokomotive. Die anfängliche Leistung von 430 kW wurde bis zu 507 kW bei den letzten Modellen gesteigert. Eingesetzt wurde diese Rangierlok im gesamten Gebiet der SBB. Trotz des Alters ist auch heute noch dieser Loktyp im Dienstbetrieb anzutreffen.

## Information about the Prototype

In the light of the experiences in World War I with the shortages in coal at that time, the SBB decided to develop a new electric switch engine in addition to rapidly electrifying its route network. The first two prototypes were placed into service as early as 1924. The first production group followed in 1928. The second product group of 46 locomotives placed into service in 1932 differed quite a bit in appearance from the first series. All of the production groups that followed right up to 1966 follow the second group in their proportions. With a weight of only 45 metric tons, the axle load on this locomotive class could be held to a maximum of 15 metric tons. The maximum speed of 40 km/h / 25 mph made it possible to run this locomotive as a road engine. The initial performance of 430 kilowatts / 577 horsepower was increased to 507 kilowatts / 680 horsepower on the last models. This switch engine was used all over the SBB network. Despite its age, this locomotive class can still be seen today in service.

## Informations concernant la locomotive réele

Compte tenu de l'expérience acquise au cours de la Première Guerre mondiale avec le charbon en tant que source d'énergie et par ailleurs fort difficile à se procurer à cette époque-là, les SBB décidèrent de développer une nouvelle locomotive de manœuvre à entraînement électrique du fait de l'électrification rapide du réseau ferroviaire suisse. Les deux premiers prototypes furent mis en service en 1924, suivis par une première série en 1928. Les 46 locomotives de la seconde série mises en service en 1932 se différenciaient cependant sensiblement des machines de la première au point de vue optique. Toutes les séries construites par la suite jusqu'en 1966 ont conservé les proportions de cette seconde série. Grâce à son faible poids total de 45 tonnes, la charge par essieu a pu être limitée à 15 tonnes maximum. La vitesse maximale de 40 km/h permettait à cette machine d'être également utilisée en ligne. La puissance de 430 kW à l'origine a été augmentée jusqu'à 507 kW en ce qui concerne les derniers exemplaires. Cette locomotive de manœuvre a été utilisée sur toute l'étendue du réseau ferré suisse. Malgré son âge, ce type de locomotive assure encore du service à l'heure actuelle.

## Informatie van het voorbeeld

Vanwege de ervaringen in de Eerste Wereldoorlog met de op dat moment moeilijk verkrijgbare kolen als energieleverancier besloot de SBB behalve de snelle elektrificatie van het lijnennet ook een nieuwe rangeerlocomotief met elektrische aandrijving te ontwikkelen. De eerste beide prototypen werden reeds in 1924 in dienst genomen. In 1928 kwam de eerste serie tot stand. De in 1932 in dienst genomen tweede serie met in totaal 46 locs verschilt echter optisch opvallend van deze eerste serie. Alle volgende series, die zelfs nog tot en met 1966 geproduceerd werden, handhaafden de proporties van de tweede serie. Met een gewicht van slechts 45 ton kon bij dit locotype een aslast van maximaal 15 ton aangehouden worden, De maximumsnelheid van 40 km/h maakte ook gebruik als lijnlocomotief mogelijk. Het aanvankelijke vermogen van 430 kW werd tot maximaal 507 kW bij de laatste modellen opgevoerd. Deze rangeerloc werd in het gehele gebied van de SBB ingezet. Ondanks de leeftijd is ook heden dit locotype nog in de dagelijkse dienst aan te treffen.

## Funktion

### **Diese Lokomotive besitzt folgende Ausstattung und Eigenschaften:**

- Das Modell ist für den Betrieb auf H0-Zweileiter-Gleichstrom-Systemen (Gleisen nach NEM) mit herkömmlichen Gleichstrom-Fahrpulten (12 V) vorgesehen.
- Diese Lokomotive ist mit einer elektrischen Schnittstelle für Digitalbetrieb (NEM 652) ausgestattet und kann mit dem Selectrix Fahrzeug-Decoder 66833 nachgerüstet werden.
- Fahrtrichtungsabhängige Stirnbeleuchtung.

Die bei normalem Betrieb anfallenden Wartungsarbeiten sind nachfolgend beschrieben. Für Reparaturen oder Ersatzteile wenden Sie sich bitte an Ihren Trix-Fachhändler.

Jegliche Garantie-, Gewährleistungs- und Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen, wenn in Trix-Produkten nicht von Trix freigegebene Fremdteile eingebaut werden und/oder Trix-Produkte umgebaut werden und die eingebauten Fremdteile bzw. der Umbau für sodann aufgetretene Mängel und/oder Schäden ursächlich war. Die Darlegungs- und Beweislast dafür, dass der Einbau von Fremdteilen oder der Umbau in bzw. von Trix-Produkten für aufgetretene Mängel und/oder Schäden nicht ursächlich war, trägt die für den Ein- und/oder Umbau verantwortliche Person und/oder Firma bzw. der Kunde.

## Function

### **This locomotive has the following equipment and features:**

- This model is designed for operation with H0 2-rail DC systems (track according to NEM standards) with conventional DC power packs (12 volts).
- This locomotive is equipped with an electrical interface connection for digital operation (NEM Standard 652) and can be retrofitted with the 66833 Selectrix locomotive decoder.
- Headlights, changing over with the direction of travel.

The necessary maintenance that will come due with normal operation is described below. Please see your authorized Trix dealer for repairs or spare parts.

No warranty or damage claims shall be accepted in those cases where parts neither manufactured nor approved by Trix have been installed in Trix products or where Trix products have been converted in such a way that the non-Trix parts or the conversion were causal to the defects and/or damage arising. The burden of presenting evidence and the burden of proof thereof, that the installation of non-Trix parts or the conversion in or of Trix products was not causal to the defects and/or damage arising, is borne by the person and/or company responsible for the installation and/or conversion, or by the customer.

## Fonction

### **Cette locomotive possède les propriétés et équipements suivants:**

- Le modèle réduit est destiné à être utilisé sur tous les réseaux à deux rails à courant continu (voies selon normes NEM) avec des transformateurs-régulateurs traditionnels délivrant du courant continu (12 V).
- Cette locomotive est équipée d'une jonction sérielle électrique pour l'exploitation en mode digital (NEM 652) et peut bénéficier par la suite du décodeur de véhicules Sélectrix 66833.
- Feux de signalisation avec inversion selon sens de marche.

Les travaux d'entretien dus à un usage normal sont décrits ci-dessous. Adressez-vous à votre revendeur Trix pour les réparations et les pièces de rechange.

Tout recours à une garantie commerciale ou contractuelle ou à une demande de dommages-intérêt est exclu si des pièces non autorisées par Trix sont intégrées dans les produits Trix et/ou si les produits Trix sont transformés et que les pièces d'autres fabricants montées ou la transformation constituent la cause des défauts et/ou dommages apparus. C'est à la personne et/ou la société responsable du montage/de la transformation ou au client qu'incombe la charge de prouver que le montage des pièces d'autres fabricants sur des produits Trix ou la transformation des produits Trix n'est pas à l'origine des défauts et ou dommages apparus.

## Werking

### **De locomotief beschikt over de volgende eigenschappen en mogelijkheden:**

- Dit model is geschikt voor het gebruik op twee-rail-gelijkstroom systemen (rails volgens NEM) en kan met gebruikelijke rijregelaars (12 V =) bestuurd worden.
- De locomotief beschikt over een stekkerverbinding voor digitaaldecoders (NEM 652) en kan met de Selectrix decoder 66833 omgebouwd worden.
- Rijrichtingafhankelijke frontseinen.

De bij normaal gebruik noodzakelijke onderhoudspunten worden verderop beschreven. Voor reparaties en onderdelen kunt zich tot Uw Trix handelaar wenden.

Elke aanspraak op garantie en schadevergoeding is uitgesloten, wanneer in Trix-producten niet door Trix vrijgegeven vreemde onderdelen ingebouwd en/of Trix-producten omgebouwd worden en de ingebouwde vreemde onderdelen resp. de ombouw oorzaak van nadien opgetreden defecten en/of schade was. De aantoonplicht en de bewijslijst daaromtrent, dat de inbouw van vreemde onderdelen in Trix-producten of de ombouw van Trix-producten niet de oorzaak van opgetreden defecten en/of schade is geweest, berust bij de voor de inbouw en/of ombouw verantwoordelijke persoon en/of firma danwel bij de klant.

## Función

### **Esta locomotora tiene las características y equipamientos siguientes:**

- El funcionamiento de este modelo está previsto para vías H0 de dos carriles (norma NEM) de corriente continua con transformadores convencionales (12 V).
- Esta locomotora tiene un conector Digital (norma NEM 652) y se puede instalar del Decoder Selectrix 66833.
- Las luces frontales dependen del sentido de marcha.

A continuación están relacionados los trabajos de mantenimiento necesarios para un funcionamiento normal. En caso de precisar una reparación o piezas de recambio, rogamos ponerse en contacto con su distribuidor Trix.

Se excluye todo derecho de garantía, prestación de garantía e indemnización sobre aquellos productos Trix en los que se hubieran montado piezas ajenas no autorizadas por Trix y/o sobre aquellos productos Trix que hayan sido modificados cuando la piezas ajenas montadas o la modificación sean las causas de los desperfectos y/o daños posteriormente surgidos. La persona y/o empresa o el cliente responsable del montaje o modificación será el responsable de probar y alegar que el montaje de piezas ajenas o la modificación en/de productos Trix no son las causas de los desperfectos y/o daños surgidos.

## Funzionamento

### **Questa locomotiva possiede i seguenti equipaggiamenti e caratteristiche:**

- Tale modello è previsto per il funzionamento su sistemi H0 a due rotaie in corrente continua (binari secondo norme NEM) con i preesistenti regolatori di marcia per corrente continua (12 V).
- Questa locomotiva è equipaggiata con un'interfaccia elettrica per il funzionamento digitale (NEM 652) e può venire modificata in seguito con il Decoder per motrici Selectrix 66833.
- Illuminazione di testa dipendente dalla direzione di marcia.

Qui di seguito vengono descritte le operazioni di manutenzione che si verificano nel normale esercizio. Per riparazioni oppure parti di ricambio Vi preghiamo di rivolgerVi al Vostro rivenditore specializzato Trix.

Trix non fornisce alcuna garanzia, assicurazione e risarcimento danni in caso di montaggio sui prodotti Trix di componenti non espressamente approvati dalla ditta. Trix altresì non risponde in caso di modifiche al prodotto, qualora i difetti e i danni riscontrati sullo stesso siano stati causati da modifiche non autorizzate o dal montaggio di componenti esterni da lei non approvati. L'onere della prova che i componenti montati e le modifiche apportate non sono state la causa del danno o del difetto, resta a carico del cliente o della persona/ditta che ha effettuato il montaggio di componenti estranei o che ha apportato modifiche non autorizzate.

## Funktion

### Detta lok har följande utrustning och egenskaper:

- Denna modell är avsedd för körning med traditionella likströmskörpult (12 V) på H0-tvåledarlikströms-system (spår enligt NEM).
- Detta lok har utrustats med elektriskt gränssnitt för digitaldrift (NEM 652) och kan efteråt förses med Selectrix fordonsdecoder 66833.
- Körriktningsberoende frontbelysning.

Vid normal användning förekommande underhållsarbeten beskrivs i följande. Kontakta din Trix-handlare för reparationer eller reservdelar.

Varje form av anspråk på garanti och skadestånd är utesluten om delar används i Trix-produkter som inte har godkänts av Trix och / eller om Trix-produkter har modifierats och de inbyggda främmande delarna resp. modifieringen var upphov till de därefter uppträdande felen och / eller skadorna. Bevisbördan för att inbyggnaden av främmande delar i eller ombyggnaden av Trix-produkter inte är upphovet till de uppträdande felen och / eller skadorna, bär den person och / eller företaget resp. kund som är ansvarig för in- och / eller ombyggnaden.

## Funktion

### Disse lokomotiver har følgende udstyr og egenskaber:

- Modellen er beregnet til anvendelse på H0-toleder-jævnstrømssystemer (spor ifølge NEM) med almindelige jævnstrøms-styrepuiter (12 V).
- Disse lokomotiver er udstyret med et elektrisk interface for digitaldrift (NEM 652) og kan efterfølgende udstyres med Selectrix køretøjs-decoderen 66833.
- Køreretningsafhængig frontbelysning.

De ved normal drift forekommende vedligeholdelsesarbejder er efterfølgende beskrevet. Angående reparationer eller reservedele bedes De henvende Dem til Deres Trix-forhandler.

Ethvert garanti-, mangelsansvars- og skadeserstatningskrav er udelukket, hvis der indbygges fremmedele i Trixprodukter, der ikke er frigivet dertil af Trix og / eller hvis Trixprodukter bygges om og de indbyggede fremmedele hhv. ombygningen var årsag til sådanne opståede mangler og / eller skader. Det påhviler kunden hhv. den person og / eller det firma, der er ansvarlig for ind- og / eller ombygningen, at påvise hhv. bevise, at indbygningen af fremmedele i, eller ombygningen af Trixprodukter ikke var årsag til opståede mangler og / eller skader.

## Sicherheitshinweise

- Die Lok darf nur mit einem dafür bestimmten Betriebssystem eingesetzt werden.
- Die Lok darf nur aus einer Leistungsquelle gleichzeitig versorgt werden.
- Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise in der Gebrauchsanleitung zu Ihrem Betriebssystem.

## Safety Warnings

- This locomotive is to be used only with an operating system designed for it.
- This locomotive must never be supplied with power from more than one transformer.
- Pay close attention to the safety warnings in the instructions for your operating system.

## Remarques importantes sur la sécurité

- La locomotive ne peut être mise en service qu'avec un système d'exploitation adéquat.
- La locomotive ne peut être alimentée en courant que par une seule source de courant.
- Veuillez impérativement respecter les remarques sur la sécurité décrites dans le mode d'emploi en ce qui concerne le système d'exploitation.

## Veiligheidsvoorschriften

- De loc mag alleen met een daarvoor bestemd bedrijfssysteem gebruikt worden.
- De loc mag niet vanuit meer dan één stroomvoorziening gelijktijdig gevoed worden.
- Lees ook aandachtig de veiligheidsvoorschriften in de gebruiksaanwijzing van uw bedrijfssysteem.



## **Aviso de seguridad**

- La locomotora solamente debe funcionar en un sistema de corriente propio.
- La locomotora no deberá recibir corriente eléctrica mas que de un solo punto de abasto.
- Observe bajo todos los conceptos, las medidas de seguridad indicadas en las instrucciones de su sistema de funcionamiento.

## **Avvertenze per la sicurezza**

- Tale locomotiva deve essere impiegata soltanto con un sistema di funzionamento adeguato per questa.
- La locomotiva non deve venire alimentata nello stesso tempo con più di una sorgente di potenza.
- Vogliate prestare assolutamente attenzione alle avvertenze di sicurezza nelle istruzioni di impiego per il Vostro sistema di funzionamento.

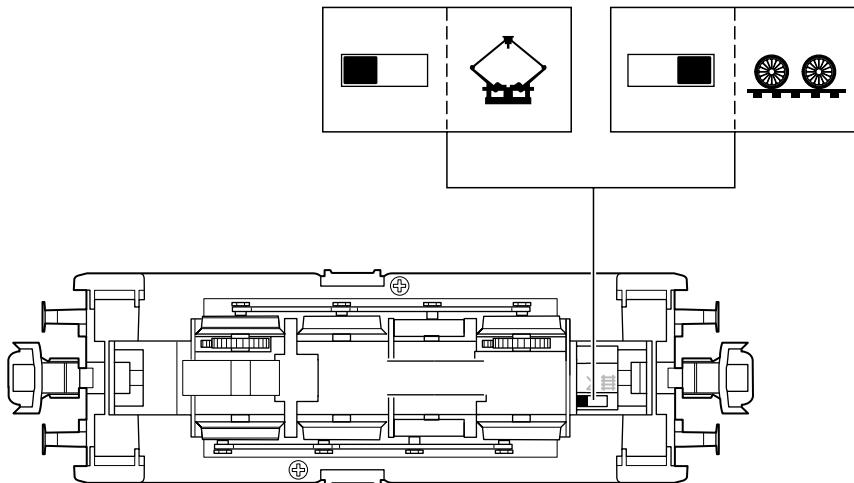
## **Säkerhetsanvisningar**

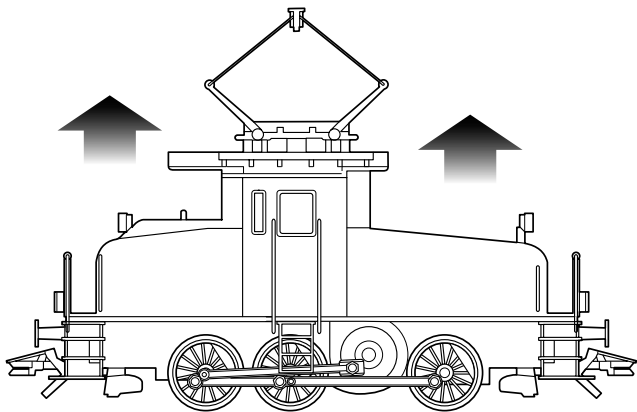
- Loket får endast köras med ett därtill avsett driftsystem.
- Loket får inte samtidigt försörjas av mer än en kraftkälla.
- Beakta alltid säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningen som hör till respektive driftsystemet.

## **Vink om sikkerhed**

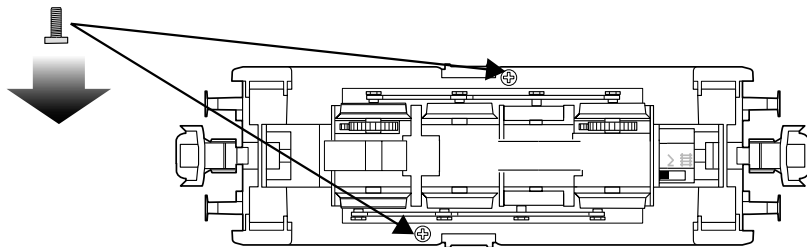
- Lokomotivet må kun bruges med et driftssystem, der er beregnet dertil.
- Lokomotivet må ikke forsynes fra mere end én strømkilde ad gangen.
- Vær under alle omstændigheder opmærksom på de vink om sikkerhed, som findes i brugsanvisningen for Deres driftssystem.

Umschaltung auf Oberleitungsbetrieb  
Switch for selecting catenary or track operation  
Commutation pour alimentation par ligne aérienne  
Omschakeling op bovenleiding  
Commutación a toma-corriente por catenaria  
Commutazione per esercizio con linea aerea  
Omkoppling till kontaktledning  
Omskiftning til luftledningsdrift

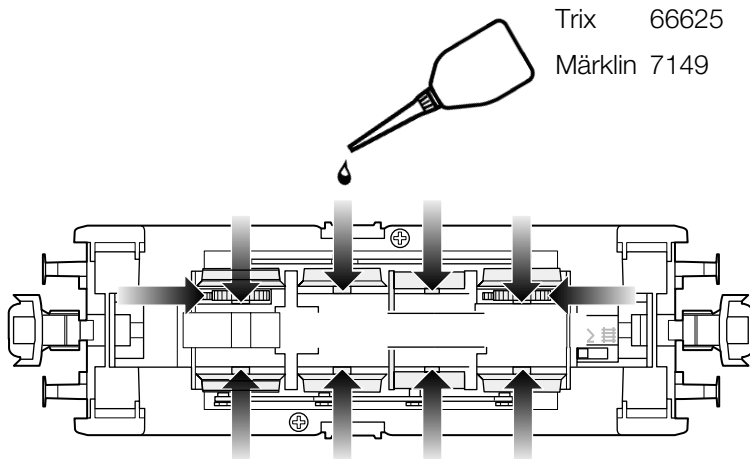




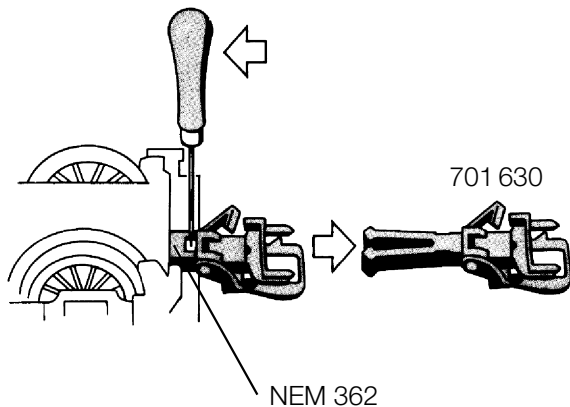
Gehäuse abnehmen  
Removing the body  
Enlever le boîtier  
Kap afnemen  
Retirar la carcasa  
Smontare il mantello  
Kâpan tas av  
Overdel tages af



Schmierung nach etwa 40 Betriebsstunden  
Lubrication after approximately 40 hours of operation  
Graissage après environ 40 heures de marche  
Smearing na ca. 40 bedrijfsuren  
Engrase a las 40 horas de funcionamiento  
Lubrificazione dopo circa 40 ore di funzionamento  
Smörjning efter ca. 40 driftstimmar  
Smøring efter ca. 40 driftstimer



Kupplung austauschen  
Exchanging the close coupler  
Remplacement de l'attelage court  
Omwisselen van de kortkoppeling  
Enganches cortos  
Sostituzione del gancio corto  
Utbyte av kortkoppel  
Udskiftning af kortkoblingen



Vorbereitet zum Einbau von Lokdecodern  
mit NEM (M) Schnittstelle.  
Geeigneter Trix Selectrix-Lokdecoder: 66833.

Ready for installation of locomotive decoders  
with the NEM (M) digital connector.  
Suitable Trix Selectrix locomotive decoder: 66833.

Prééquipée pour l'installation d'un décodeur de  
locomotive avec interface NEM (M).  
Convient pour décodeur de locomotive Selectrix  
66833.

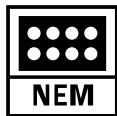
Vorbereidt voor de inbouw van locdecoders  
met een NEM (M) stekker.  
Geschikte Selectrix-locdecoder: 66833.

Preparada para colocar los decoder según normas  
NEM (M) en interface.  
Decoder apropiado: Trix Selectrix: 66833.

Predisposto per l'installazione di Decoder da loco-  
motive con interfaccia NEM (M).  
Decoder da locomotive Trix Selectrix adatto: 66833.

Förberett för inmontering av lokdekodern med  
NEM gränssnitt.  
Lämplig Trix Selectrix-Lokdekoder: 66833.

Forberedt til installation af lokomotivdekodere  
med NEM (M)-interface.  
Egnet Trix Selectrix-lokomotivdekoder: 66833.



NEM 652

Trix Triebfahrzeuge dürfen auf Digitalanlagen nicht ohne eingebauten Lokdecoder betrieben werden (Beschädigung des Motors möglich!).

Trix motor vehicles must not be operated on digital systems without an in-built engine decoder (Motor can be damaged!).

Ne pas faire marcher les véhicules motorisés Trix sur des dispositifs numériques sans avoir installé auparavant un décodeur de locomotive (le moteur peut être endommagé!).

Trix locomotieven mogen niet op digitale installaties zonder ingebouwde lokdecoders worden gebruikt (De motor kan beschadigt worden!).

Las locomotoras y automotores Trix que no tengan montado el decoder no deben circular en instalaciones Digital (¡puede dañar el motor!).

I mezzi di trazione Trix non devono essere impiegati sugli impianti Digital senza un Decoder da locomotive incorporato (può verificarsi un danneggiamento del motore!).

Trækkende enheder fra Trix må IKKE sættes i drift på digitalanlæg uden indbygget lokomotiv-decoder (Beskadigelse af motor er mulig!).

Trix motorvagnar får på Digitalanläggningar ej köras utan inbyggd lokdecoder (Motorn kan skadas!).

Trix Modelleisenbahn GmbH & Co. KG  
Postfach 49 24  
D-90027 Nürnberg  
[www.trix.de](http://www.trix.de)

311 704 08 04 he na  
Änderungen vorbehalten  
Copyright by  
Trix GmbH & Co. KG